

ASSOCIAZIONE
CARTA DI CIVIDALE



Carta di Cividale

il documento - the text



Il documento conosciuto come “Carta di Cividale” è stato elaborato nel 2002 durante il 1° Meeting Giovani d’Europa, in base alle riflessioni sviluppate da studenti di 21 Università di 13 Paesi europei attorno ad alcuni dei valori di base della civiltà occidentale, condivisi fra l’altro dagli orientamenti religiosi cristiani, ebraici e musulmani.

L’individuazione di comuni radici e la superiore reciproca conoscenza che deriva da tale ricerca, sono elementi fondamentali nel migliorare le prospettive di dialogo e di futuro sviluppo delle Genti d’Europa. Favorire questo percorso è la missione della Associazione Carta di Cividale.

Il Presidente
Mons. Guido Genero

The document known as “Cividale Paper” was drafted in 2002 during the first Meeting of Young Europeans, thanks to the thoughts developed by the students of 21 Universities from 13 European Countries around some of the basic values of the Western civilisation, also shared by the Christian, Hebrew and Muslim religious inclinations.

The finding of common roots and the higher reciprocal awareness coming from such a search are fundamental elements to improve the chances of dialogue and future development of the European Peoples. To improve this path above all among the young people is the mission of the Cividale Paper Association.

The President
Mons. Guido Genero

Comitato di Redazione Promotore della “Carta di Cividale”:

Mons Guido Genero, Presidente del Comitato “Paulinus Patriarcha”, Cividale del Friuli
Bruno Cesca, giornalista, Savogna del Friuli
Franco Fornasaro, scrittore, Cividale del Friuli
Piero Marangon, consulente scientifico del Centrum Latinitatis Europae, Gorizia
Rainer Weissengruber, Presidente del Centrum Latinitatis Europae, Linz (Austria)

Segreteria Organizzativa Giovani:

Cesare Costantini, staff manager, Cividale del Friuli
Lorenzo Chicchio, San Pietro al Natisone, Cristiano Shaurli, Faedis

Componenti esterni:

Nadia Bishoff; Stoccarda (Germania), Moica Bogataj, Lubjana (Slovenia),
Lucilla Micheli, Fiume/Rijeka (Croazia), Ebba Pucher; Klagenfurt (Austria).
Abdallah Kabakebbji Presidente Giovani Musulmani d’Italia
Diletta Cesana, Presidente dell’Unione Giovani Ebrei d’Italia.

Promotore writing Committee of “Cividale Paper”

Mons. Guido Genero, President of the “Paulinus Patriarcha” Committee, Cividale del Friuli
Bruno Cesca, journalist, Savogna del Friuli
Franco Fornasaro, writer, Cividale del Friuli
Piero Marangon, scientific consultant of the “Centrum Latinitatis Europae”, Gorizia
Rainer Weissengruber, President of Centrum Latinitatis Europae, Linz (Austria)

“Cividale Paper” Youth Organizing Secretary:

Cesare Costantini, staff manager, Cividale del Friuli,
Lorenzo Chicchio, San Pietro al Natisone, Cristiano Shaurli, Faedis

External members:

Nadia Bishoff, Stuttgart (Germany), Mojca Bogataj, Lubjana (Slovenija),
Lucilla Micheli, Rijeka/Fiume (Croatia), Ebba Pucher, Klagenfurt (Austria),
Abdallah Kabakebbji, President of Youth Italian Muslims,
Diletta Cesana, President of Youth Italian Jewish Union.



CARTA DI CIVIDALE

Antica luce per la Nuova Europa

Addì 16 agosto 2002, in Cividale del Friuli,

premessi che

A › il concetto "di spazio comune europeo" (ovvero, la prima idea di Europa) - nato nell'VIII secolo per illuminata scelta dell'Accademia Palatina di Aquisgrana e dei Saggi i quali (su disposizione di Carlo Magno e con il coordinamento di Alcuino di York) alla stessa dettero vita, e, alle origini, stimolato dai contenuti di idealità cristiana (poi trasfusi nei rapporti tra Ovest ed Est d'Europa da San Paolino, Patriarca di Aquileia in Cividale del Friuli, arricchito dal valore interculturale dell'opera storiografica del cividalese Paolo Diacono) - vive oggi una fase decisiva e fondante;

B › per l'Unione Europea è allo studio una Carta Costituente;

C › sono gli abitanti del continente europeo - rappresentati dai giovani riuniti in Cividale, antica sede patriarcale di San Paolino e cerniera originalissima del disegno altomedioevale di unificazione fra Ovest ed Est - i soggetti chiamati a dare sostanza al futuro del progetto di unità europea;

D › un'azione formativa di base che punti a diffondere la conoscenza dei valori storici che hanno prodotto e possono ancora contribuire a perfezionare il concetto di "comune spazio europeo", rappresenta un elemento essenziale che - partendo dal basso - consenta la miglior interpretazione delle speranze e delle istanze dei Popoli e dei giovani;

E › una preparazione "europea", adeguata alle moderne esigenze, nasce dalla consapevolezza che i giovani siano convinti dei valori di interculturalità, sostenuti dalle espressioni democratiche, organizzate e istituzionali dei singoli Paesi e dalla ricchezza di tutte le culture, di tutte le religioni e delle tipicità;

si dichiara che

1 › in Cividale del Friuli si vuole riprendere un filone di pensiero e di azione autenticamente europei, inteso a valorizzare e a rinsaldare il significato profondo di ciò che caratterizza e accomuna i Popoli d'Europa, quali libertà personali e diritti umani, così come determinato e richiesto dal mosaico di culture e aspirazioni dello spirito della società europea;

2 › si riconoscono quali elementi essenziali nella costruzione dell'Unione Europea:

- la libertà di pensiero quale espressione della dignità di ciascun essere umano nonché prerogativa di pacifica convivenza e di sviluppo;
- il valore fondante della persona, anche nella sua aspirazione alla compiuta realizzazione nella trascendenza, della famiglia, dello studio e del lavoro, i concetti di solidarietà, di charitas, di pluralità;
- il rapporto corretto tra uomo ed ambiente quale bene assoluto e vitale da tutelare e preservare come azione primaria di crescita personale e comunitaria;
- il valore dell'istruzione e della formazione in ogni ordine e grado fino alla massima espressione accademica quale depositaria dell'evoluzione plurisecolare della cultura europea - umanistica, giuridica, tecnico-scientifica e religiosa - nonché stimolatrice di nuova conoscenza;
- il valore delle discipline storico-umanistiche comparate, depurate da ideologismi e preconcetti, da applicare come base formativa in ogni indirizzo didattico con particolare attenzione alle fasi storiche fondanti il "comune spazio europeo";
- il valore determinante del dialogo interreligioso e pluriconfessionale, per cogliere e sostenere, all'interno delle religioni, gli elementi comuni che promuovono la ricerca di pace universale, l'amore verso il prossimo e la civile convivenza;
- il valore della formazione di una nuova generazione europea, fondata sulla base di pensiero che sente come dovere l'accompagnare gli altri ad operare il bene e la pace;
- il valore del costante impegno etico e civile nello svolgimento di ogni funzione sociale pubblica, al fine di rendere il cittadino europeo pienamente consapevole e partecipe dei propri doveri e dei propri diritti;
- il valore di ogni espressione artistica, storico-documentaria e scientifica in qualunque epoca e contesto realizzate, in quanto testimonianze della storia d'Europa;
- la necessità e il valore dell'utilizzo cosciente e responsabile delle tecnologie, tale da tutelare in ogni circostanza la dignità dell'uomo e un utilizzo altrettanto responsabile dei mezzi di comunicazione ai quali affidare il primario compito di diffondere la nuova cultura d'Europa.

QUESTA CARTA RAPPRESENTA L'IMPEGNO A DIVULGARE I CONTENUTI - DEMOCRATICAMENTE DISCUSSI - PER ESSERE UN ELEMENTO DI CONFRONTO E PER DARE NUOVO IMPULSO AD UN "SENTIRE GIOVANILE" NON SOLO EUROPEO, CHE SALVAGUARDI LE CONQUISTE ETICHE, SOCIALI E SCIENTIFICHE NELLO SPIRITO DEL BENE UNIVERSALE DELL'UMANITÀ E NELLA DIFESA DEI DIRITTI UMANI.

(elaborazione finale: 14 novembre 2002)



CIVIDALE'S PAPER

Ancient light for the new Europe

prefixed that

A › The concept "of European common space" -the first idea of Europe - born into the 8th century by the lighted choice of Aquisgrana's Palatine Academy and sages which -by order of Charlemagne and with the coordination of Alcuin of York - gave life to it, stimulated, at the origins, by the contents of Christian ideals transfused into the relationships between West and East Europe by St.Paulinus, patriarch of Aquileia in Cividale del Friuli; enriched with the intercultural value by Paul the Deacon's historical opus, nowadays is living a decisive and basic phase;

B › The Constituent document is under studies for the European Union;

C › European people -represented by the young people that met in Cividale, St. Paulinus ancient patriarchal seat and very original junction of the high-medieval project of unification between West and East - are the subjects called to give substance to the future of the European Unity project;

D › A basic formative action in order to spread the knowledge of historical values which produced and will still contribute to improve the concept of "European common space", represents an essential element that -starting from below -allows the best interpretation of People's and youth's hopes and requests;

E › An "European" preparation, suitable for modern requirements, comes from the youth's awareness of multicultural values, held up by organized and institutional democratic expressions of each Country and by the richness of all the cultures, all the religions and peculiarities ;

It is declared that

1 › In Cividale del Friuli a trend of authentic European thoughts and actions starts, to strengthen the deep meaning of what makes the European people come together, such as personal freedoms and human rights, as determined and required by the cultures and ambitions mosaic of the European society's spirit;

2 › The essential elements in the building of the European Union are:

- the freedom of thought as an expression of every human being's dignity and a prerogative of peaceful common life and development;
- the basic values of the person, also in the aspiration to a full realisation in transcendence, of family, of study and work, the concepts of solidarity, of charitas, of plurality;
- the proper relationship between man and his surroundings, as a blessing to be defended and preserved, should be the first action for personal and common development;
- the value of education and formation in each order and grade till the maximum academic expression as the repository of the ancient evolution of European culture - humanistic, juridical, techno-scientific and religious - and also as a stimulus towards a new knowledge;
- The value of comparative historic and humanistic disciplines without ideologies and preconceived ideas, to be applied as a formative basis in every order of studies, with a relevant attention to the historical phases creating "the common European space";
- The determining value of interreligious and multi-confessional dialogue, to keep and maintain, inside the religions, the common elements that promote the search for universal peace, love to the other and civil common life;
- The value of the formation of a new European leading class that feels like a duty to guide the rest to operate for peace and act rightly;
- The value of the steady expression of civil and moral commitment while doing social service, especially in public service, in a way to make the European citizens fully aware of their duties and rights;
- The value of every artistic, historical - documentary and scientific expression realized in any age and context, as an evidence of European history;
- The necessity and the value of the conscientious and responsible use of technologies, in order to preserve in every occasion the dignity of the human being and a likewise responsible usage of the media to spread the New European Culture

THIS PAPER STATES THE COMMITMENT TO DIVULGE THE CONTENTS - DEMOCRATICALLY DISCUSSED - IN ORDER TO BE AN ELEMENT OF CONFRONTATION AND TO GIVE A NEW IMPULSE TOWARDS A "SENTIMENT OF YOUTH" THAT IS NOT JUST EUROPEAN, PLEDGED TO SAFEGUARD THE ETHICAL, SOCIAL AND SCIENTIFIC CONQUESTS IN THE SPIRIT OF AN UNIVERSAL GOOD FOR MANKIND AND IN THE DEFENSE OF THE HUMAN RIGHTS.

(final draft: 14 November 2002)





CHARTA VON CIVIDALE

Antikes Licht für das neue Europa

heute am 16. August 2002, in Cividale del Friuli, auf folgender Grundlage:

A › geboren im VIII. Jahrhundert infolge lichtvoller Wahl seitens der Accademia Palatina von Aachen in der Weise, welche einer Weisung Karls d. Großen folgend und auf der Basis der Arbeit von Alcuin von York handelnd dieser Leben verlieh ange-regt in den Ursprüngen durch die Inhalte der christlichen Ideale, welche verankert wurden in den Beziehungen zwischen dem Westen und dem Osten Europas durch San Paolino, Patriarch von Aquileia in Cividale del Friuli, bereichert durch den interkulturellen Wert des historiographischen Werks von Paulus Diaconus aus Cividale erlebt heute das Konzept des "gemeinsamen europäischen Raumes"- oder der ersten Idee eines vereinigten Europa - eine wesentliche Gründungsphase, die sich in folgenden Punkten manifestiert:

B › Für das Vereinigte Europa ist eine Verfassung in der Phase der grundlegenden Studien. k

C › Es sind die Völker Europas, welche vertreten werden durch die Jugendlichen, die in Cividale zusammengekommen sind, in diesem alten patriarchalen Sitz des Hl. Paulinus, an dieser originalen Schlüsselstelle des hochmittelalterlichen Entwurfs der Vereinigung zwischen West und Ost, welche nun die wesentlichen Personen sind, die aufgerufen sind dem Projekt der europäischen Einheit Substanz und Zukunft zu geben.

D › Eine grundlegende Bildungsaktion, die darauf abzielt die Kenntnis der historischen Werte, die ein gemeinsames euro-päisches Empfinden hervorgebracht haben und noch hervorbringen werden, zu verbreiten, bildet ein wesentliches Element, das von Grund auf die beste Interpretation der Hoffnungen und der Erwartungen der Völker und ihrer Jugend zulässt.

E › Eine Vorbereitung auf Europa, die den modernen Erfordernissen angepasst ist, entsteht aus dem Bewusstsein der Jugend-lichen, und darüber hinaus aus den demokratischen Lebenselementen, die in den einzelnen Ländern strukturiert und institu-tionalisiert sind, auf der Basis der Interkulturalität, der Vielkonfessionalität und der Unterschiede auf verschiedenen Ebenen.

Dies vorausgeschickt erklären wir also, dass

A › in Cividale del Friuli ein Gedankenfluss und eine wirklich europäische Aktion im Entstehen begriffen sind, die sich zur Aufgabe machen die tiefe Bedeutung von dem, was die Völker Europas durch Sprache, Tradition, Territorien und religiöse Zugehörigkeit verbindet und vereint, zu valorisieren und zu festigen, wobei die religiöse Zugehörigkeit in einer ökumenischen und vielkonfessionellen Vision zu verstehen ist, so wie es bestimmt und verlangt ist durch das Mosaik der Kulturen und der geistigen Erwartungen der europäischen Gesellschaft.

B › als wesentliche Elemente in der Konstruktion der neuen europäischen Union folgende Punkte erkannt werden:

- die Freiheit der Person als Ausdruck der Würde jedes menschlichen Wesens und als Prärogative eines friedlichen Zusammenlebens und der Entwicklung
- der Wert der Person auch in seinem Streben nach vollkommener Realisierung in der Transzendenz der Familie, des Studi-ums und der Arbeit, weiters die Konzepte der Solidarität, der Caritas, der Pluralität
- das Verhältnis zwischen den Menschen und der Umwelt, in dem sich ein absolutes vitales Gut erkennen lässt, das zu schüt-zen und zu entwickeln ist als vordringliche Aktion sozialen und friedvollen Wachstums.
- der Wert der Bildung jeder Art und jeden Grades und, speziell, jener im universitären Bereich als höchster Ausdruck des Bildungserwerbs und als Zeugnis einer jahrhundertelangen Entwicklung der europäischen Kultur in den Bereichen des Humanismus, der Jurisprudenz, der Technik und der Naturwissenschaften, und das als Stimulans neuen Wissenserwerbs
- der Wert der historisch-humanistischen vergleichenden Disziplinen. befreit von Ideologien, Vorurteilen und Vorwänden jeder Art, anzuwenden als unverzichtbare Basis der Bildung in jeder didaktischen Ausrichtung jedes Gebietes und jeden Gra-des, mit spezieller Beachtung der historischen Phasen, die den "gemeinsamen europäischen Raum" begründet haben.
- der bestimmende Wert des interreligiösen und plurikonfessionellen Dialogs um die gemeinsamen Werte innerhalb der his-torischen Religionen und besonders innerhalb des Christentums aufzugreifen und zu unterstützen, welche die Suche nach dem universalen Frieden vorantreiben, ebenso wie die Nächstenliebe und das friedvolle Zusammenleben.
- der Wert der Ausbildung einer neuen Generation in Europa, welche ihre Basis auf dem Gedanken hat, der es als Pflicht ansieht die Menschen zur Arbeit für das Allgemeingut und den Frieden zu motivieren.
- der Wert des ständigen ethischen und zivilen Einsatzes bei der Erfüllung jeder sozialen Rolle und besonders im öffent-lichen Bereich, mit dem Ziel den europäischen Bürger im vollen Sinne bewusst zu machen Anteil zu nehmen an den eigen-ten Pflichten und Rechten.
- der Wert jeder künstlerischen, archäologischen, architektonischen, monumentalen, bibliographischen, musikalischen und historisch-dokumentarischen Tätigkeit, in jeder Epoche und in jedem Umfeld, welche als Zeugnis der erlebten und erlitte-ten Geschichte Europas aufgefasst werden kann.
- die Notwendigkeit und der Wert des verantwortungsvollen Umgangs mit den Technologien, und zwar so, dass in jedem Umstand die Würde des Menschen und ein ebenso verantwortungsvoller Gebrauch der Kommunikationsmedien, die die vor-dringlichste Aufgabe der Verbreitung der neuen europäischen Kultur ausüben sollen, geschützt werden.

Diese Charta repräsentiert den Einsatz zur Verbreitung dieser Inhalte, welche Ergebnis demokratischer Diskussion sind, um ein Element des Austausches zu sein und um einen neuen Impuls zu einem "Jugendgefühl" zu geben, nicht nur im euro-päischen Rahmen, welches die ethischen, sozialen und wissenschaftlichen Errungenschaften schützt im Sinne eines Allg-meingutes der Menschheit und in der Verteidigung der Menschenrechte.





POVELJA CIVIDALEA

Drevno svjetlo za novu Europu

Dana 16. kolovoza 2002., Cividale del Friuli,

Uz premisu da:

A › pojam «zajedničkog europskog prostora» - odnosno prva zamisao o Europi - koji je nastao u VIII stoljeću po prosvjetljenom izboru Palatinske Akademije Aquisgrane i mudraca koji su - po odluci Carla Velikog i s usklađenjem Alcuina iz Yorka - istome dali život, i u svom nastajanju podsticali sadržaj kršćanskog ideala pretočeni u odnose na relaciji Zapadna i Istočna Europa pod vodstvom Sv. Paolina, Patrijarha Aquileie u Cividaleu a obogaćen međukulturnim vrijednostima, historijografskim djelovanjem Paola Diacona iz Cividalea, doživljava danas svoju presudnu i temeljnu fazu;

B › za Europsku Uniju izučava se ustavotvorna Povelja;

C › upravo su stanovnici europskog kontinenta - koje zastupa mladež okupljena u Cividaleu, drevnom patrijarhalnom sjedistu Sv. Paolina, visokosrednje vijekovne težnje za ujedinjenjem Zapada sa Istokom - ti koji su pozvani da osmisle budućnost projekta o europskom jedinstvom;

D › stvaralačka obrazovna akcija i težnja za širenjem spoznaje povijesnih vrijednosti koje su producirali a još uvijek su u stanju doprinjeti usavršavanju pojma «zajedničkog europskog prostora», predstavlja bitan činilac koji - polazeći odozdo - dopušta najbolje tumačenje nade i zahtjeva mladih ljudi.

E › europska obrazovanost prilagođena suvremenim potrebama nastaje iz svijesti da su mladi ljudi ti koji trebaju biti uvjereni međukulturnim vrijednostima što ih podržavaju demokratske, organizacijske i institucionalne manifestacije pojedinih država i bogatstva svih kultura, vjeroispovjesti i tipičnih karaktera.

proglašava se

A › da se u Cividaleu del Friuli namjerava pokrenuti platforma misli i akcije izvorno europske, čiji je cilj vrednovanje i učvršćivanje pravog i dubokog smisla onog što karakterizira i spaja Narode Europe, tj osobna sloboda i ljudska prava, kako to određuje i zahtjeva mozaik kultura i težnji duha europskog društva;

B › bitnim se sastavnim djelovima izgradnje Europske Unije pripoznaju se:

- sloboda misli kao izraz dostojanstva ljudskog bića i kao prerogativa mirnog suživota i razvoja;
- osnovna vrijednost osobe pa i u svojoj težnji za potpunom realizacijom u transcendentalnosti obitelji, obrazovanja i rada, pojmovi solidarnosti, karitasa i raznolikosti;
- korektan odnos između čovjeka i okoline, kao bezuvjetno i vitalno dobro što treba štiti i čuvati kao neophodnu vrijednost osobnog i društvenog razvitka;
- značaj školovanja i obrazovanja na svim razinama i stupnjevima, do najvišeg akademskog naslova, kao nosioca višestoljetnog razvoja europske kulture-humanističke, pravne, znanstveno-tehničke i vjerske, pa i pokretača novih spoznaja;
- vrijednost znanstveno-povjesnih uporednih predmeta, pročišćenih od ideologizama i predrasuda, što treba primjeniti kao razvojnu osnovu u svakom pedagoškom pravcu, s naročitom pažnjom na temeljne povijesne faze «zajedničkog europskog prostora»;
- odlučujuća vrijednost međuvjerskog i višekonfesionalnog dijaloga, kako bi se unutar religija uocile i podržale zajedničke osnove koje potiču potragu za svjetskim mirom, ljubavi prema bliznjem i građanskom suživotu;
- vrijednost obrazovanja novog europskog pokoljenja, utemeljenog na ideji vodilji, koja osjeća obvezu povesti ostale da rade za dobrobit i mir;
- vrijednost stalnog etičkog i javnog zalaganja u vršenju bilo koje javne i društvene dužnosti, kako bi europski građanin postao potpuno svjestan vlastitih prava i obveza;
- vrijednost svakog izražavanja umjetničkog, povjesno-dokumentarnog i znanstvenog u bilo koje doba i kontekstu kao svjedočanstvo povjesti Europe;
- potreba i vrijednost svjesnog i odgovornog korištenja tehnologija, tako da u svakoj prilici zaštiti dostojanstvo čovjeka, kao i slično odgovorno korištenje sredstava javnog priopćenja, kojima povjeriti primarni zadatak širenja nove europske kulture.

Ova Povelja predstavlja obvezu širenja sadržaja-demokratski raspravljanih - a cilj joj je da bude činilac suočenja i novog poticanja jednog «mladog osječanja», ne samo europskog, radi očuvanja etičkih, društvenih i znanstvenih dostignuća u duhu općeg dobra čovječanstva i u zaštiti ljudskih prava.

(završna obrada: 14. studenog 2002.)



ČEDAJSKA KARTA

Iz davine luč za novo Evropo

upoštevajoč,

A › da se je pojem "skupnega evropskega prostora" kot prva ideja Evrope rodil v 8. stoletju iz prosvetljene odločitve Aachenske Palatinske akademije in modrecev, ki so jo po odredbi Karla Velikega in pod vodstvom Alkuina iz Yorka priklicali k življenju, da se je ob začetku napajal z vsebinami krščanske idelitete, ki jih je sveti Pavlin, oglejski patriarh v Čedadu, vlival v odnose med evropskim Zahodom in Vzhodom, da se je obogatil z interkulturno vrednostjo zgodovinopisnega dela čedajskega rojaka Pavla Diakona in da danes doživlja odločilno in temeljno fazo;

B › da Evropska unija pripravlja svojo Ustavno listino;

C › da so prebivalci evropske celine - kot jih predstavljajo mladi, zbrani v Čedadu, starodavnem patriarškem sedežu svetega Pavlina in izvirnem stičišču prizadevanj po združitvi Zahoda in Vzhoda v visokem srednjem veku - poklicani, da v bodoče udejanijo načrt evropske enotnosti;

D › da predstavlja osnovna izobraževalna dejavnost, stremeča k razširjanju poznavanja zgodovinskih vrednot, ki so pojem "skupnega evropskega prostora" ustvarile in ki ga še danes lahko izpopolnjujejo, osnovni element, ki izhaja iz baze in omogoča najboljše tolmačenje potreb in upanj narodov in mladine;

E › da "evropsko" znanje, primerno sodobnim potrebam, izhaja iz zavesti, da morajo biti mladi prepričani o vrednotah interkulturalnosti, ki naj jih podpirajo demokratične, organizirane, institucionalne pobude posameznih držav ter bogastvo vseh kultur, vseh verstev in vseh značilnosti;

izjavljamo,

A › da se želimo v Čedadu navezati na izvorno evropski miselni in dejavni tok, ki naj ovrednoti in okrepi najgloblji pomen vsega tistega, kar označuje in združuje evropske narode, na primer osebne svobode in človekovih pravic, kot to določa in zahteva mozaik kultur in duhovnih prizadevanj evropske družbe;

B › da ugotovljamo kot bistvene pri izgradnji Evropske unije naslednje elemente:

- svobodo mišljenja kot izraz dostojanstva vsakega človeka in pogoj za mirno sožitje in napredek;
- temeljno vrednost osebe, tudi v njenih prizadevanjih po polnem uresničenju v transcendenci, družine, izobrazbe in dela; pojme solidarnosti, charitas in pluralnosti;
- primeren odnos človeka do okolja kot absolutne življenjske vrednote, katere varovanje in ohranjanje je primarnega pomena za osebno in skupnostno rast;
- vrednost vzgoje in izobraževanja vseh vrst in stopenj vse do najvišjih akademskih ravni, ki so varuh večstoletnega razvoja evropske kulture - humanistične, pravne, tehnično-naravoslovne in verske - in spodbujevalec novih spoznanj;
- vrednost primerjalnih zgodovinsko - humanističnih ved, ki naj bodo, brez ideoloških pristopov in predsodkov, vzgojna osnova vseh didaktičnih usmeritev s posebno pozornostjo do zgodovinskih momentov, ki so temeljni za "skupni evropski prostor";
- temeljno vrednost dialoga med verami in konfesijami, da se znotraj posameznih ver ugotovijo in podprejo skupni elementi, ki spodbujajo iskanje svetovnega miru, ljubezen do bližnjega in omikano sožitje;
- vrednost formiranja nove evropske generacije na osnovi mišljenja, da je spremljanje drugih k udejanjanju dobrega in miru občutena dolžnost;
- vrednost stalne etične in civilne angažiranosti pri opravljanju vsakršne javne družbene funkcije, da postane evropski državljan povsem deležen svojih pravic in dolžnosti in o njih ozaveščen;
- vrednost vsakega umetniškega, zgodovinsko-dokumentarnega in znanstvenega izražanja v kateremkoli obdobju in kontekstu kot pričevanja o evropski zgodovini;
- potrebo in pomen zavestne in odgovorne rabe tehnologij, da se v vseh okoliščinah štiti človekovo dostojanstvo, ter prav tako odgovorne rabe sredstev javnega obveščanja, ki naj bi jim kot primarno nalogo zaupali širjenje nove evropske kulture.

S PRIUJOČO KARTO SE OBVEZUJEMO K RAZŠIRJANJU NJENIH Z DEMOKRATIČNO RAZPRAVO DOLOČENIH VSEBIN; ŽELIMO, DA POSTANE ELEMENT SOOČANJA IN NOVE SPODBUDE ZA NE LE EVROPSKO "ČUTENJE MLADIH", KI NAJ VARUJE ETIČNE, DRUŽBENE IN ZNANSTVENE PRIDOBITVE V DUHU ISKANJA SPLOŠNIH ČLOVEŠKIH DOBRIN IN ZAŠČITE ČLOVEKOVIH PRAVIC.

(končna redakcija: 14. november 2002)

Realizzato in collaborazione con:

Realized in collaboration with:



Presidenza del Consiglio della
Regione autonoma Friuli
Venezia Giulia

Con il sostegno di:

With the contribution of:

 **Banca Popolare
FriulAdria**

Economia e Cultura, valori per la Nuova Europa

Associazione Carta di Cividale

Vicolo Nicoletti, 2
33043-Cividale del Friuli (Ud)
Tel 0432-731144
Fax 0432-731264 / 709789
e-mail gxbxm@tin.it